

Jannig Lukaz

Goustad (♩ = 69)

Che - leu - et, tud iou - ank, hag er ré goh eù - é, Hag er ré goh eu -
 é, Ha hui e gleu - o ur soñ - nen kon - po - zet a neù -
 é, Ha hui e gleu - o ur soñ - nen kon - po - zet a neù - é.

1

Cheleuet, tud iouank, hag er ré goh eùé,
 Hag er ré goh eùé,
 Ha hui e gleuo ur soñnen konpozet a neùé. (2 *huñh*)

2

Hui gleuo ur soñnen a neùé konpozet,
 Sañtet diar (1) tri soudard iouank zo d'dennein d'er billet.

3

Diar (1) tri soudard iouank, larér e ma sañtet;
 Glahar erhoalh zo 'n ou halon, ret vo dehé monet.

4

« Mé ne hran ket a van, mé ne hran ket a gas!
 Meit é kuitat parréz Melrand, ino 'm es glahar bras!

Jeannette Lucas

1. Ecoutez, jeunes gens, et les vieux aussi, — et les vieux aussi, — et vous entendrez une sône composée nouvellement (*bis*).

2. Vous entendrez une sône nouvellement composée, — levée sur trois jeunes soldats qui doivent tirer au sort.

3. Sur trois jeunes soldats, dit-on, elle est levée. — Leur cœur est grandement peiné, il leur faudra s'en aller.

4. « Cela ne me gêne guère, cela ne me gêne pas! — Mais c'est de quitter la paroisse de Melrand que j'ai grande douleur!

(1) En une syllabe.

5

» Ino ma me ligné, men guellán karanté;
Imo e ma Jannig Lukaz, péhani garan bras...

6

» Mé hou supli Jannig, hou supliein e hran,
N' geméret ket rè a hlahar, get eun a chomel klan!

7

— Guir erhoalh, dén iouank, guir erhoalh e laret,
Kent ma vo tri dé ahaneman é vein œit d'er véred!»

8

P' oé 'n tri soudard iouank doh en daol é koéniein :
« Treménet é Jannig Lukaz, me halon e lar d'ein!

9

» Mar 'm bé mé er boneur de vont ur huéh d'er vro,
De anaòut hé bé,
Me iei de huél Jannig Lukaz d'en noz èl ar en dé!»

(Kañnet get FIN BARDOUILL, a Lokunél, Lann-er-Stér.)

5. » C'est là qu'est ma famille, mon meilleur amour; — c'est là qu'est Jeannette Lucas que j'aime grandement...

6. » Je vous supplie, Jeannette, vous supplier je fais, — ne prenez pas trop de chagrin, de peur de tomber malade!»

7. « Vous dites vrai, jeune homme, vous dites assez vrai, — avant trois jours d'ici je serai au cimetière!»

8. Comme les trois jeunes soldats étaient à table: — « Jeannette Lucas est trépassée, [dit-il], mon cœur me le dit!

9. » Si j'ai le bonheur d'aller une fois au pays, — de reconnaître son tombeau, — j'irai voir Jeannette Lucas, la nuit comme le jour!»

(Chanté par JOSÉPHINE BARDOUIL, Locunel, Lann-er-Stér.)